



快乐韩国语系列丛书

快乐 韩国语

(韩) 韩国语教育文化院 著
孙玉霞 译

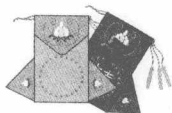
쉬워요
한국어

맨처음부터
너무나 쉽게
하하 즐겁게

音质清晰
发音标准



外语教学与研究出版社



快乐韩国语系列丛书

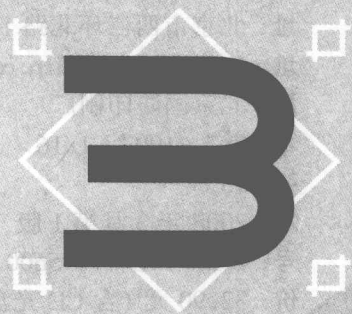
京图对字：01-2006-1034

快乐 韩国语

(韩) 韩国语教育文化院 著
孙玉霞 译



맨처음부터
너무나 쉽게
하하 즐겁게



外语教学与研究出版社
北京



京权图字：01 - 2006 - 1034

Original Korean Edition © 韩国语教育文化院 2005

Chinese Translation © 外语教学与研究出版社 2007

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored or transmitted by any means without the prior permission of the publishers.

韩国 Language Plus 授权中国外语教学与研究出版社出版发行。本版本只限中华人民共和国境内销售，不包括香港、澳门特别行政区及台湾省。不得出口。

图书在版编目(CIP)数据

快乐韩国语. 3 / (韩) 韩国语教育文化院著; 孙玉霞译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.2

(快乐韩国语系列丛书)

ISBN 978 - 7 - 5600 - 7262 - 3

I. 快… II. ①韩… ②孙… III. 朝鲜语—自学参考资料 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 019676 号

外语教学与研究出版社
孙玉霞译

快乐韩国语
K6-114-10
3:516

出版人：于春迟

责任编辑：尚明明

装帧设计：高鹏

出版发行：外语教学与研究出版社

社址：北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址：<http://www.fltrp.com>

印刷：北京国防印刷厂

开本：787×1092 1/16

印张：13.5

版次：2008 年 3 月第 1 版 2008 年 3 月第 1 次印刷

书号：ISBN 978 - 7 - 5600 - 7262 - 3

定价：32.90 元 (含 CD 光盘一张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话：(010)88817519

北京出版集团



中韩两国建交以来，政治、经济、文化交流日渐频繁，国内的韩国语学习者也逐渐增多。但国内的韩国语教材却显得良莠不齐，无法满足广大学习者的需要。目前，市面上的韩国语教材，大多是针对大专院校的韩国语专业教学而编写的，对于非专业的学习者来说显得过于艰深、枯燥；而另一些质量不高的教材仅能提供有限的场景会话，缺乏系统的学习指导。

针对这种情况，我们从初学者的角度出发，本着轻松、快乐的学习原则，出版了这套“快乐韩国语系列丛书”。本套教材包括：《快乐韩国语1》、《快乐韩国语1同步练习册》、《快乐韩国语2》、《快乐韩国语2同步练习册》、《快乐韩国语3》、《快乐韩国语3同步练习册》。

这套丛书是从韩国 Language PLUS 出版社引进的原版教材，由韩国语教育文化院资深教授联合编写。

作为系列教材，本书具有以下特点：

第一，注重实际会话能力的培养。学习者都想在短时间内掌握韩国语，因此本书也将重点放在了学生会话能力的培养上。本书为学习者设计了20课自然生动的会话情景，包括最常使用的经典句式。

第二，配有相应的同步练习册，加强语法练习。在拥有丰富的会话场景的同时，本书还囊括了韩国语最基本的语法。通过简单生动的例句，帮助学习者系统地建立韩国语语法体系。同步练习册中的配套练习题，更可以帮助学习者巩固已学的语法点。

第三，附录内容丰富。将韩国语中易混淆的语法点和重点句型进行了归纳整理，力图解决初学者所面临的各种问题。

希望本套教材帮助学习者在轻松、愉快的氛围里掌握韩国语。那么，从现在开始，就让我们一起快乐地学习吧！

外语教学与研究出版社

2008年1月

学习韩语的学生都希望有一套既容易又有趣的教材。为此，我们邀请了几位经验丰富的老师编写了这套授课用的教材。

本书以韩国人的生活为背景，设计了自然生动的会话。学习者通过有趣的句型练习可以轻松地掌握这些会话。特别值得一提的是，本书把重点放在了提高学习者的会话能力上，因此，特别增加了实用的课后练习。

学习韩语的学生都想在短时间内掌握韩语。因此，老师的授课及学习者都把重点放在了沟通能力的培养上。所以，也会忽视一些别的学习环节。

虽然本书一定有许多不足之处，但是我们希望本书能帮助您说一口既准确又流利的韩语。

通过各位读者的帮助及老师们丰富的经验，我们以后一定会编出更新颖、更实用的教材。我们会为此进行不断的努力。

最后，特向为此书的出版给予大力支持的韩国时事日语社严镐烈社长表示衷心的感谢。

韩语教育文化院
编者代表 李相淑

全书共有 20 课，录音部分用 标出。

1. 课文

以韩国社会生活为内容，以对话的形式构成。请教师指导学生们反复听录音以熟悉韩国语。

2. 生词和表达方式

按顺序列出课文中出现的生词及短语。动词及形容词则分别列出了基本形和变化形。

3. 句型练习

通过对话学习每课的重要句型，掌握说、写等技能。根据句型的不同，有的课还含有简单的“Task”。对于比较复杂的语法，请教师指导学生们进行充分的练习。录音都是标准答案，可以让学生们进行听力练习或者自学。

根据每课的句型进行活用练习。为了提高会话能力，我们编写了以下练习，图标如下：

发言	学生写出自己的意见后发言。
双人练习	两名学生分配角色后练习。
小组练习	全体或分小组进行活动。
采访	每位同学向其他同学提问并记录。

教师在开始练习之前需先掌握内容，安排好课程进度，并应让学生们尽量不脱离课本，积极参与。

4. 百尺竿头，更进一步

除了课文中出现的主要句型、词汇、短语以外，还包括一些可以活用的表达方式。请教师指导学生们预习。

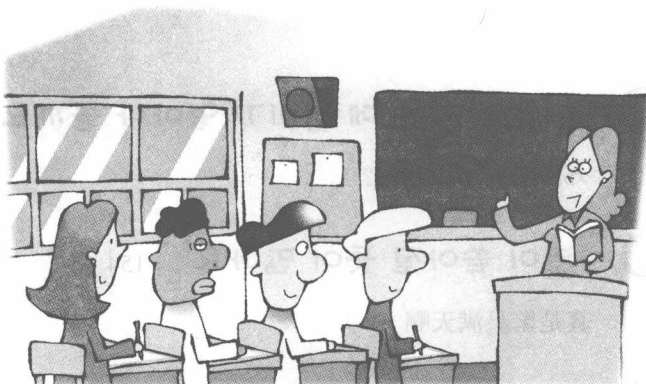
5. 其他

词汇表 整理了句型练习中出现的词语，教师可以指导学生们预习或者留为作业。

句型 整理了每课出现的重要句型。

附录 整理了容易混淆的语法点。

教室用语



잘 들으십시오.

듣고 따라하십시오.

듣고 대답하십시오.

읽으십시오.

쓰십시오.

말하십시오.

책을 보십시오.

책을 보지 마십시오.

한번 더 말해주십시오.

외우십시오.

알겠습니까?

네, 알겠습니다.

아니요, 모르겠습니다.

질문이 있습니까?

네, 있습니다.

아니요, 없습니다.

~은/는 한국어말로 무엇입니까?

무슨 의미입니까?

숙제입니다.

수고하셨습니다.

내일 만납시다.

请听。

请跟着念。

请听后回答问题。

请念。

请写。

请说。

请看书。

请不要看书。

请再说一遍。

请背下来。

懂了吗?

是的, 懂了。

不, 不懂。

有问题吗?

有问题。

不, 没有问题。

~用韩国语怎么说?

什么意思?

这是作业。

辛苦了。

明天见吧。

教室用语 XII

- 1 모두 출출하실 텐데 간식을 좀 사올까요? 1
大家都有些饿了, 买点儿零食吃怎么样?
- 2 한국에 왔으니까 태권도를 배워 볼까 해요 12
既然到了韩国, 就学学跆拳道吧
- 3 하늘은 스스로 돕는 자를 돕는다 21
老天爷总是帮助那些勇于自救的人
- 4 시간 괜찮으면 이번 주에 만나자 31
有时间的话, 这个星期见面吧
- 5 요즘은 단색을 선호한다고 해요 40
听说近来单色产品受欢迎
- 6 친구가 경주에 가자고 했어요 49
朋友让我和他一起去庆州
- 7 된장으로 만든 케이크를 먹어 보라고 했어요 56
他们让我尝尝用大酱做的蛋糕
- 8 들어오시는 대로 전화해 달라고 하셨어요 64
他让您一回来就给他打电话

9 민속촌에 처음 가 보시는 건가요? 70

你第一次去民俗村吗?

10 저녁 시간에는 사람들이 많다고 하던데
다른 데는 없어요? 78

听说晚餐的时候人非常多，没有别的地方了吗?

11 한국어는 하면 할수록 더 어려워져요 84

韩国语越学越难

12 한 일주일 정도 걸린대요 93

听说需要一周左右

13 앞이 확 트여서 답답하지 않아요 105

前面视野很开阔，一点儿也不憋闷

14 지난 번에 맡긴 일을 차질없이 해 주세요 114

上次拜托您的事一定要做好，不要出纰漏

15 운동을 좀 했더니 목이 말라요 122

运动了一下，嗓子好干啊

16 가르쳐 준대로 오니까 찾기 쉽던데요 135

按你说的，我很容易就找到了

- 17** 야유회 가는 데 경비가 얼마나 들까요? 144
 郊游需要多少钱啊?
- 18** 별이 쏟아질 듯이 많아요 154
 真是繁星满天啊
- 19** 너무 놀라서 커피를 쏟을 뻔했어요 164
 吓了我一跳，差点儿把咖啡洒出来
- 20** 그 일이 성공할 수 있도록 우리 모두 도와 드릴게요 174
 我们会帮您把项目做好的

词汇表 185

句型 201

附录 203



모두 출출하실 텐데 간식을 좀 사올까요?

大家都有些饿了，买点儿零食吃怎么样？



여러분 야근 때문에 고생 많습니다.

各位加班辛苦了！

내일이 결산일이니까 끝까지 최선을 다 합시다.

明天就是结账的日子了，大家努力坚持到最后吧。

과장님, 내일은 과장님께서 한턱 내시는 거지요?

课长，您明天会请大家好好儿吃一顿吧？

그러죠, 제가 크게 한턱 낼게요.

那当然，我一定好好儿请一顿。

그럼, 지금 당장 모두들 출출하실 텐데 간식을 좀 사올까요?

那么，现在大家都有些饿了，买点儿零食吃怎么样？

 그래요, 다녀와요.

好的，去吧。

아, 참! 그리고 스티브 씨는 이민수 씨 일이 많이 쌓였을 텐데 이민수 씨 좀 도와 줄래요?


啊，对了，史蒂夫，李珉洙的事情太多了，你能帮帮他吗？

 네, 알겠습니다. 이민수 씨 뭐부터 도와 드릴까요?

好的，我知道了。李珉洙，我从哪儿开始帮你呢？

 고맙습니다. 스티브 씨, 먼저 저하고 이 견적서 확인부터 하지요.

谢谢。你先和我一起确认一下概算书吧。

 견적서 확인이요? 꽤 골치 아프겠는데요.

确认概算书啊？那可够让人头疼的。

 제가 다음에 꼭 신세 갚을게요.

我下次一定报答你。

生词和表达方式

Unit 1 (2)

야근

夜班

고생

辛苦

결산일

结算日, 结账日

최선을 다 하다

竭尽全力

한턱 내다

请客

출출하다 / 출출할 텐데

饿 / 感到饿

간식

零食

쌓이다

积累

견적서

概算书

확인

确认

골치 아프다

头疼

신세 갚다

报答



~ (으) = 텐데

表示推测，并对后面的事实进行提示，和动词、形容词一起使用。
有收音的时候用~을 텐데，没有收音或收音为ㄹ的时候用~ㄹ텐데。

가 식사하러 갈까요?

一起去吃饭好吗?

나 지금 가면 식당에 사람들이 많을 텐데, 좀 이따가 갑시다.

现在食堂一定有很多人，咱们过一会儿再去吧。



几个朋友对一些事情做出了决定。但是这些决定都有不足之处。请你找出理由并说服朋友。

보기

회사 일이 너무 힘들어서 회사를 그만두려고 해요. 일이 적은 다른 회사로 옮기고 싶어요. 公司的工作太累,我打算辞职不干了。希望到工作轻松的公司工作。

다른 회사도 큰 차이가 없을 텐데 한 회사에서 꾸준히 일하는 게 좋지 않을까요? 其他公司也都差不多,坚持在同一家公司工作会更好些,不是吗?

1



방 친구하고 사소한 일 때문에 크게 싸웠어요. 이 친구하고 3년 동안 같이 살았지만 이제는 새로운 방 친구를 찾으려고 해요.

2



대학에서 경영학을 전공하면서 2년 동안 대학원 입시를 준비했어요. 하지만 대학원 시험이 너무 어렵고 경쟁률도 높아서 포기할 거예요.

3



새해가 되면서 새해에는 꼭 담배를 끊기로 결심했어요. 이제 한 달쯤 됐는데, 자신이 없어지네요. 포기해야겠어요.

4



세계의 우표를 10년간 수집했는데, 며칠 전에 어린 조카가 실수로 반을 찢어 버렸어요. 신경질이 나서 이제는 우표 수집을 안 할 거예요.

5



한국어는 너무 어려운 것 같아요. 발음도 어렵고, 단어 외우기도 쉽지 않고, 특히 문법이 너무 복잡해요. 저한테 한국어가 안 맞는 것 같아요. 이제는 그만 할래요.

~지요

表示提议或劝说对方做某事, 和动词一起使用, ~지요可以缩写为~죠.

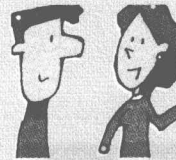


가 퇴근 후에 미정 씨 동네에 갈 일이 있어요.

我下班后要去美贞家的小区办件事儿。

나 그럼 같이 가지요(가죠).

那一起走吧。



下面是为外国人举办的韩国文化讲座。

1

한국무용반

화려하고 부드러운 한국의 멋

수업시간 월·목 / 저녁 7:00 ~ 9:00

토 / 오후 3:00 ~ 6:00

수업비 월 80,000원



2

태권도반

한국의 힘 태권~도!

수업시간 화·금 / 오전 9:00 ~ 10:30

오후 6:00 ~ 7:30

수업비 월 100,000원



3

탈춤반

신나고 재미있는 춤

탈춤으로 스트레스를 해소하세요!

수업시간 월·수 / 오후 4:00 ~ 6:00

토 / 오후 3:00 ~ 6:00

수업비 월 80,000원



4

한국요리반

직접 한국의 맛을 만들어 봅시다.

● 수업시간 월·수·금 / 오후 2:00 ~ 4:00

화·목 / 오후 2:00 ~ 5:00

수업비 월 110,000원(재료비 별도)



5

풍물패반

덩더덕 쿵덕!! 한국의 소리를 압시다.

수업시간 월·수·금 / 오전 10:00 ~ 12:00

토·일 / 오후 2:00 ~ 4:00

수업비 월 120,000원



6

한국예절반

한국의 예절이 어렵다고요?

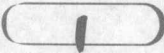
이제 한국예절이 쉬워집니다.

수업시간 월·수·금 / 오전 10:00 ~ 12:00

오후 5:00 ~ 7:00

수업비 월 85,000원





假如你和朋友一起参加上面的韩国文化讲座，你会去哪一个呢？

보기 가 저는 한국의 대표적인 운동인 태권도를 옛날부터 배우고 싶었어요.
跆拳道是韩国具有代表性的运动，我很早以前就想学了。
우리 태권도를 배우지요(배우죠).
咱们一起学跆拳道吧！

나 좋아요. 그런데 저는 오전에는 바쁘니까 오후로 하지요(하죠).
好啊，不过我上午比较忙，咱们参加下午的吧。

배우고 싶은 것	이유	친구에게 권유